

Kính gửi quý bạn đọc,

BBT LHQ xin trân trọng gửi tới các bạn bài “Thịt Chỉ Có Thể Đến Từ Những Sinh Mạng của Chúng Sinh Khác”. Đây là bài pháp thoại do Ngài Hungkar Dorje Rinpoche ban ngày 25 tháng 5 năm 2021, nhân dịp tháng Saga Dawa có 3 ngày trọng đại: Phật Đản Sanh, Phật Thành Đạo & Nhập Niết Bàn.

Đường dẫn: https://lienhoaquang.com/thu-vien_Thit-Chi-Co-The-Den_qgpdccql_web_hungkar.html

Bài pháp thoại được Bảo Đăng (Rinchen Lamp) đăng tại:
https://mp.weixin.qq.com/s/YmmmKPqFiRIQ_Y6AEzHGnQ

Sarva Mangalam!

Thịt Chỉ Có Thể Đến Từ Những Sinh Mạng của Chúng Sinh Khác¹

Hungkar Dorje Rinpoche

25.5.2021

Tashi Delek! Xin chào tất cả. Thầy hy vọng mọi người đang ổn cả. Và tháng này được gọi là Saka Dawa hay Vaisakhi - một tháng rất quan trọng, ngày rất quan trọng của Phật Giáo vì Đức Bổn Sư vĩ đại của chúng ta, Đức Phật Từ Bi Thích Ca Mâu Ni

¹ Tựa đề do người dịch đặt để tiện cho bạn đọc.

đã đản sinh, thành Phật và nhập Niết bàn. Vì vậy, đây là tháng rất quan trọng đối với chúng ta, những người tu theo đạo Phật.

Và tháng này còn được gọi là tháng ăn chay. Điều này có nghĩa là mọi người cố gắng sử dụng thực phẩm chay trong tháng này và cố gắng từ bỏ thực phẩm không chay. Đây là một tháng quan trọng như vậy trong truyền thống của giáo lý Phật đà. Và Thầy mong rằng mọi người hãy cố gắng từ bi hơn và ăn nhiều rau và đồ chay hơn.

Bởi vì ăn thức ăn không chay có thể là hành động có hại, có thể có hại cho chúng sinh khác vì thịt đến từ động vật, chúng không đến từ hư không. [Thực phẩm] này chỉ có thể đến từ những sinh mạng khi bạn lấy máu thịt tươi [để dùng]. Từ mạng sống [của chúng sinh] khác, như các bạn biết đấy. Tất nhiên, điều đó làm tổn hại những sinh mạng khác, do đó, để từ bi hơn, an lạc hơn, chúng ta nên ăn nhiều đồ chay hơn. Đây là một hành động tốt tuyệt vời, bởi vì nó liên quan đến lòng từ bi hay Bồ đề tâm. Không chỉ vậy, tất nhiên, thực phẩm chay còn có thể mang lại rất nhiều lợi ích cho sức khỏe của bạn. Vì vậy, vì lợi ích của tất cả chúng sinh, vì sức khỏe và tuổi thọ của bạn, đồng thời cũng để [nuôi dưỡng] tâm chí thành, tâm từ bi, chúng ta nên cố gắng ăn chay nhiều hơn.

Đây là một thực hành Pháp rất đẹp, một thực hành từ bi rất tuyệt vời, vì lý do này mà, ở đây, tôi yêu cầu mọi người hãy cố gắng tránh ăn thức ăn không chay và ăn nhiều thức ăn chay hơn. Bởi vì chúng ta cố gắng thực hành Bồ đề tâm và lòng từ bi. Chúng ta thực hành giáo lý Đại thừa. Tất nhiên, giáo lý Đại thừa và lòng từ bi yêu cầu mọi người phải ngọt ngào, tốt bụng và từ bi với những chúng sinh khác.

Nếu chúng ta ăn nhiều thịt, nếu chúng ta ăn nhiều thực phẩm không ăn chay, thì tất nhiên hành động đó sẽ có hại bởi vì, như tôi đã đề cập trước đó, thịt chỉ đến có từ sinh mạng. Trừ phi bạn có thể sáng chế ra thịt [bằng cách nhân tạo] còn thì không có cách nào [để có thịt] mà lại không hại tới chúng sinh khác - bạn phải hại chúng sinh khác khi dùng thịt. Vì vậy, xin hãy từ bi hơn và thực hành Bồ đề tâm nhiều hơn

để chúng ta nuôi dưỡng thực hành Đại thừa của mình thông qua việc ăn nhiều rau hơn.

Cảm ơn bạn rất nhiều.

Việt dịch: Lotsawa (Hiếu Thiện)

Chép lời thoại từ MP 3: Lotsawa (Hiếu Thiện)

Nguồn: Bảo Đăng (Rinchen Lamp): <https://youtu.be/GKNzHFVzfDA>

Meat or Flesh Should Come From Lives²

Hungkar Dorje Rinpoche

25.5.2021

Tashi Delek! Dear everyone. I hope everyone is doing good. And this is so-called Saka Dawa or Vaisakhi. A very important month, very important Dharma day because our great Teacher, Compassionate Buddha Shakyamuni was born, reached Buddhahood and went to Nirvana. So this becomes very important month for us as Buddhist practitioners.

And this month is also called vegetarian month. This means people try to use vegetarian food in this month and try to give up non-vegetarian food. This is such

² The title is created by the translator for the reader's convenience.

an important month in the tradition of Buddhist teachings. And I hope that everyone try to be more compassionate and to eat more vegetables and vegetarian food.

Because eating non-vegetarian food could be harmful action, could be harmful to other beings because flesh or meat comes from animals, they don't come from nothing. This only comes from lives when you take meat or flesh. From other lives, you know. Of course, that hurts other lives, therefore, to be more compassionate, to more peaceful, we should eat more vegetarian food. This is such a great good action.

Because it has to do with compassion or bodhicitta. Not only that, but of course, vegetarian food could bring a lot of benefit to your health as well. So therefore, for the benefit of all sentient beings and also a benefit to one's health and longevity and also to your devotion, to compassion, we should try to be more vegetarian. This is very beautiful practice, a very great compassionate practice, so therefore here I'm asking people tried to to avoid eating non-vegetarian food and to eat more vegetarian food.

Because we try to practice bodhicitta and compassion. We practice Mahayana teachings. Of course, Mahayana teachings and compassion request people to be sweet, kind and compassionate to other beings. If we eat a lot of meat, if we eat a lot of non-vegetarian foods, then of course that kind of action will be harmful because, as I mentioned earlier that meat or flesh should come from lives. Unless you can grow, you can produce meat by yourself, otherwise there's no no way to not harm to others, but only harm to others to get meat. So therefore, please be more compassionate and to practice more bodhicitta in order for us to develop our Mahayana practice through eating more vegetables.

Thank you so much.

Transcript by Lotsawa (Hiếu Thiện)

Source: (Rinchen Lamp) <https://youtu.be/GKNzHFVzfDA>